

2^ה

מדינת ישראל

משרדי המנושלה

משרד

TIPH

מט ההבנה עם א"ל 232

הקמה נוכח בינלאומית 232

גיל 2.5.94 + האגת הנאום

(האגת 3077 א"ל 8.5.94)

תיק מס'

1007

מחלקה

שם תיק: מסמכים שמורים - מזכר ההבנה עם אש"פ בדבר הקמת נוכחות בינלאומית זמנית בחברון מיום 2

מזהה כיוז: 9627/18-ג

מזהה פריט: 001icn6

כתובת: 2-111-4-8-10

תאריך הדפסה: 04/06/2019

כתובת:

111-4-8-10

8.5

3077
7c

א. מזכר ההבנה בין ישראל ואש"פ בדבר הקמת נוכחות
בינלאומית זמנית בחברון מיום 2.5.94

ב. צו חסינויות וזכויות (הנוכחות הבינלאומית הזמנית
בחברון), התשנ"ד-1994

ה צ ע ה ל ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם :

א. לאשר את מזכר ההבנה בין ישראל ואש"פ בדבר הקמת נוכחות
בינלאומית זמנית בחברון אשר נחתם בקופנהגן ביום 2 במאי
1994.

נוסח מזכר ההבנה והאגרות הנלוות מצורפים.

קופנחגן, 2 במאי 1994

אל ממשלת ישראל

ממשלות דנמרק, איטליה ונורווגיה מתכבדות לאשר את נכונותן לחשתף בנוכחות
הבינלאומית הזמנית (נבז"ח) המאוזכרת בהסכם בדבר חסדרי ביטחון בחברון בין ישראל לבין
חאירגון לשחרור פלסטין מיום 31 במארס 1994.

חממשלות מתכבדות לצרף בזה מזכר הבנה בין דנמרק, איטליה ונורווגיה מיום 2
במאי 1994 הקובע את אופן פעולתה של הנבז"ח.

חממשלות מציעות שמכתב זה ותשובתך עליו יהוו הסכם בין דנמרק, איטליה,
נורווגיה, ישראל ואש"ף שהנבז"ח תפעל על בסיס ההסכם בדבר חסדרי ביטחון בחברון בין
ישראל לבין האירגון לשחרור פלסטין מיום 31 במארס 1994, והוראות מזכר ההבנה המצ"ב
בין דנמרק, איטליה ונורווגיה מיום 2 במאי 1994 הקובע את אופן פעולתה של הנבז"ח.

בשם ממשלת נורווגיה

בשם ממשלת איטליה

בשם ממשלת דנמרק

קופנהגן, 2 במאי 1994

אל האירגון לשחרור פלסטין (אש"ף)

ממשלות דנמרק, איטליה ונורווגיה מתכבדות לאשר את נכונותן לחשתף בנוכחות
חבינלאומית חזמנית (נבז"ח) המאוזכרת בחסכם בדבר הסדרי ביטחון בחברון בין ישראל לבין
האירגון לשחרור פלסטין מיום 31 במארס 1994.

הממשלות מתכבדות לצרף בזח מזכר וחבנח בין דנמרק, איטליה ונורווגיה מיום 2
במאי 1994 הקובע את אופן פעולתח של חנבז"ח.

הממשלות מציעות שמכתב זח ותשובתך עליו יחווי חסכם בין דנמרק, איטליה,
נורווגיה, ישראל ואש"ף שחנבז"ח תפעל על בסיס חחטכם בדבר הסדרי ביטחון בחברון בין
ישראל לבין האירגון לשחרור פלסטין מיום 31 במארס 1994, וחוראות מזכר החבנח חמצ"ב
בין דנמרק, איטליה ונורווגיה מיום 2 במאי 1994 הקובע את אופן פעולתח של חנבז"ח.

בשם ממשלת נורווגיה

בשם ממשלת איטליה

בשם ממשלת דנמרק

קופנהגן, 2 במאי 1994

אל ממשלות דנמרק, איטליה ונורווגיה

האירגון לשחרור פלסטין (אש"ף) מתכבד לאשר את קבלת מכתבכם מתאריך חיום שזו לשונו:

"ממשלות דנמרק, איטליה ונורווגיה מתכבדות לאשר את נכונותן לחשתתף בנוכחות חבינלאומית חזמנית (נבז"ח) חמאוזכרת בהסכם בדבר חסדרי ביטחון בחברון בין ישראל לבין האירגון לשחרור פלסטין מיום 31 במארס 1994.

חממשלות מתכבדות לצרף בזה מזכר חבנה בין דנמרק, איטליה ונורווגיה מיום 2 במאי 1994 חקובע את אופן פעולתה של חנבז"ח.

חממשלות מציעות שמכתב זה וחשובתך עליו יחווי חסכם בין דנמרק, איטליה, נורווגיה, ישראל ואש"ף שהנבז"ח תפעל על בסיס חחסכם בדבר חסדרי ביטחון בחברון בין ישראל לבין האירגון לשחרור פלסטין מיום 31 במארס 1994, וחוראות מזכר חחבנה חמצ"ב בין דנמרק, איטליה ונורווגיה מיום 2 במאי 1994 וחקובע את אופן פעולתה של חנבז"ח."

בחיזכרו בהחלטת מוע"ב מס' 904 (1994), מתכבד אש"ף לאשר כי מכתבכם ומכתב זה יחווי חסכם בין דנמרק, איטליה, נורווגיה, ישראל ואש"ף שהנבז"ח תפעל על בסיס חחסכם בדבר חסדרי ביטחון בחברון בין ישראל לבין האירגון לשחרור פלסטין מיום 31 במארס 1994, וחוראות מזכר חחבנה חאמור בין דנמרק, איטליה ונורווגיה מיום 2 במאי 1994 ח

בשם האירגון לשחרור פלסטין

אל ממשלות דנמרק, איטליה ונורווגיה

ממשלת ישראל מתכבדת לאשר את קבלת מכתבכם מתאריך היום שזו לשונו:

"ממשלות דנמרק, איטליה ונורווגיה מתכבדות לאשר את נכונותן לחשתך בנוכחות הבינלאומית חזמנית (נבז"ח) המאזכרת בהסכם בדבר הסדרי ביטחון בחברון בין ישראל לבין האירגון לשחרור פלסטין מיום 31 במארס 1994.

וממשלות מתכבדות לצרף בזה מזכר הבנה בין דנמרק, איטליה ונורווגיה מיום 2 במאי 1994 הקובע את אופן פעולתה של חנבז"ח.

וממשלות מציעות שמכתב זה ותשובתך עליו יחוו חסכם בין דנמרק, איטליה, נורווגיה, ישראל ואש"ף שהנבז"ח תפעל על בסיס ההסכם בדבר הסדרי ביטחון בחברון בין ישראל לבין האירגון לשחרור פלסטין מיום 31 במארס 1994, וחוראות מזכר ההבנה המצ"ב בין דנמרק, איטליה ונורווגיה מיום 2 במאי 1994 הקובע את אופן פעולתה של חנבז"ח."

ממשלת ישראל מתכבדת לאשר כי מכתבכם ומכתב זה יחוו חסכם בין דנמרק, איטליה, נורווגיה, ישראל ואש"ף שהנבז"ח ונפעל על בסיס ההסכם בדבר הסדרי ביטחון בחברון בין ישראל לבין האירגון לשחרור פלסטין מיום 31 במארס 1994, וחוראות מזכר ההבנה האמור בין דנמרק, איטליה ונורווגיה מיום 2 במאי 1994.

בשם ממשלת ישראל

הנוכחות הבינלאומית הזמנית בחברון (שתיקרא להלן נבז"ח-TIPH) מוקמת לפי חסכם בין ישראל לבין הארגון לשחרור פלסטין בדבר חסדרי ביטחון בחברון מיום 31 במארס 1994 (שייקרא להלן "החסכם"). החסכם מכיל את תנאי ההתייחסות של הנבז"ח, וקובעת את המנדט שלה, בעיקר לפי הקבוע בס"ק א'-3 לחסכם, תחום הפעולה שלו יהיה בהתאם למפח חמצורפת.

חשונפותן של דנמרק, איטליה ונורווגיה מוגבלת לתקופה של שלושה חודשים. ניתן יהיה לשקול חארכה כלשהי רק בהתאם לסעיף א' (10) לחסכם.

א. מבנה אירגוני

1. נבז"ח תורכב מ-90 חברים מנורווגיה, 35 מדנמרק ו-35 מאיטליה, 60 יהיו משקיפי שדה, וחשאר יהיו אנשי סגל משרדי וכוח עזר.

2. כל חברי נבז"ח יפעלו בכפוף למבנה פיקודי משולב. אנשי סגל משרדי, כוח חעזר ומשקיפי חשדה יהיו בעלי מעמד שווה כחברי נבז"ח.

3. את ראש חמשלת (שייקרא להלן "ר"מ") ותמנה נורווגיה. הוא יעבוד בשיתוף פעולח חדוק עם שני סגני ראשי משלת (שייקראו להלן "סר"מ"). החלטות חשובות בעניינים של עיקרון או מדיניות פנימית תתקבלנה בידי השלושה במשותף. לר"מ תהיה סמכות לנחל ולחדריך את כל אנשי חסגל המסופחים אליו ככל שייראה לו לנחוץ לשם חשלמת חמשימח.

4. דנמרק תמנה סר"מ אחד ואיטליה תמנה סר"מ אחד, במעמד שווה. יוקם מטה של הנבז"ח כדי לסייע לר"מ ולסר"מ. הסר"מ יהיה אחראי בעיקר לענייני כוח אדם/לוגיסטיקה ולעניינים מבצעיים/אזרחיים בחתאמה.

5. כל מדינה תורמת רשאית למנות, מבין כוח האדם שלה, נציג חלופי האחראי לעניינים

6. ביחסים בין נציגויות נבז"ח, חסמכות העליונה לקבלת החלטות בענייני נבז"ח נשאת בידי ממשלות שלוש חמדינות חמשתתפות. בעניינים המחייבים חולטה של השלוש במשותף, יתקיימו חתייעצויות דחופות.

7. בעיר חברון ילבשו חברי נבז"ח מדים לבנים עם סמל המורכב מחאותיות נבז"ח. 60 חמסקיפים יענדו גם סרטי זרוע המסומנים במלח "משקיפים" באנגלית, ערבית ועברית.

8. נבז"ח תצייד את חברה בתעודות זכות באנגלית, ערבית ועברית.

9. שפת העבודה של נבז"ח תהיה אנגלית. מתורגמנים מוסמכים יהיו עובדי נבז"ח מהמדינות התורמות.

10. חמטה וחמגורים של נבז"ח יוקמו בתחומי העיר חברון.

ב. חנחיות מבצעות

1. לפי חסכס, תקיים נבז"ח שיתוף פעולה חדוק עם ראש העיר חברון ועם ראש המנהל האזרחי באזור חברון.

2. נבז"ח תגיש דוחות מצב יומיים מפורטים על בסיס אמות המידה של זכויות האדם. נבז"ח תדווח לוועדה המשותפת בנושא חברון בחתאם לס"ק 5 בחסכס. אפשר להעביר דוחות מצב אלה גם ליו"ר ועדת הקישור אר-הוקן של וותורמוות (שתיקרא לחלן "וק"א"). יו"ר וק"א יעביר בלא דיחוי את הדוחות לכל אחת מהמדינות התורמות. נבז"ח תדווח בכל שבוע שני לוועדת הקישור חמשתפת חישראלית-פלסטינית ול-וק"א.

3. חברי נבז"ח ייהנו מחופש תנועה לצורך מילוי משימותיהם בתחומי העיר חברון. במקרה של הגבלות כלשחן בחתאם לסעיף א' (7) לחסכס, המפקד הצבאי של אזור חברון חייב לאשר פקודות כאלה. נבז"ח תדווח תמיד על ההגבלות האמורות ליו"ר וק"א, לוועדה המשותפת בנושא חברון ולוועדת הקישור חמשתפת חישראלית-פלסטינית. חברי נבז"ח לא ייכנסו לאזורים בבעלות פרטית בעיר חברון או למחנות צבא ולמתקנים ביטחוניים בלי רשות מפורשת

4. על מנת לחוציא לפועל את המנדט שלו, תקים נבז"ח את הקשרים וחמנגנונים לשיתוף פעולה עם חוועדה חבינלאומית של הצלב האדום בנוגע לאסיריט ולתיקחים.

5. כבטיט לדיווח על פעילויותיה (לא לשימוש ציבורי), רשאית נבז"ח להשתמש בציוד חדרוש, לרבות ציוד צילום ווידאו.

6. למטרות חכניסח לאזור וחיצאח ממנו, ייעשו ההסדריט ודרושים בחתאם לחסכם.

7. חברי נבז"ח לא יתערבו בסכסוכים או בתקריות. על סכסוכים או תקריות ידווח מיד לר"מ.

8. נבז"ח תנקוט באמצעי בטיחות פנימיים, לאחר תיאום מואיט, כדי לחגן על אנשי חסגל שלח בעבודתם בתפקיד ושלא בתפקיד.

ג. לוגיסטיקה ותמיכה

1. נבז"ח תקים רשת תקשורת פנימית (מכשירי אלחוט ניידים בכל כלי הורכב ולחברי נבז"ח). כן תועמד לרשותה רשת תקשורת חיצונית: תקשורת טלפונים, פאקס ולווינים. הרשויות חישאליות יקצו את התדריט הדרושים.

2. יוקס אירגון ללוגיסטיקה ולתמיכה, לרבות כוח האדם והציוד הדרושים.

3. בסיפוק חצרכים חלוגיסטיים, כגון שיכון, מזון, דלק, תיקונים, שירותים רפואיים וכו', רשאית נבז"ח לעשות שימוש במשאבים מקומיים. חעסקת סגל מקומי תיעשה בתיאום עם חוועדה חמשותפת בנושא חברון.

4. כל כלי חרכב של נבז"ח יחיו מצוידים בלוחיות רישוי מיוחדות. גס כלי רכב של נבז"ח חמשמים במילוי תפקידיה בעיר חברון יהיו מסומנים בטמלים. כלי ורכב של נבז"ח יישאו רק את חברי נבז"ח.

ד. זכויות יתר וחסינויות

1. בתחום ובחקר של פעילויותיה, תיחנה נבז"ח מזכויות יתר וחסינויות ככל הדרוש לשם מילוי משימתו, לרבות חסינויות של משכנה. היא תיחנה באופן דומה מזכויות יתר ומחסינויות הדרושות לשם מילוי עצמאי של תפקידיה.

2. חברי נבז"ח ייחנו מזכויות יתר וחסינויות ככל הדרוש לשם מילוי תפקידיהם בתוקף מעמדם הרשמי, לרבות חזמן שהם מבליס בנסיעות בקשר למשימתם. חס ייחנו בעיקר:

א. מחסנות ממאסר או מעצר אישי ומתפיסת מטענם האישי;

ב. מחסינות מפני חליך משפטי מכל סוג, ביחס למלים שנאמרו או נכתבו ולמעשים שנעשו על ידיהם. החסינות האמורה תעמוד בעינה בלא קשר לחפסקת שליחותם;

ג. מחזכות להשתמש בצופנים ולקבל מסמכים או תכתובת באמצעות בלדר או בשקים חתומים, למטרות התקשורת בינם לבין ממשלות יחס. תקשורת רשמית המיועדת אל נבז"ח או אל מי מחבריה, או תקשורת רשמית יוצאת של נבז"ח, יהיו האמצעי או דרך ההעברה אשר יהיו, לא תעוכב בדרך כלשהי ולא תסבול מפגיעה כלשהי בסודיותה;

ד. מחסינויות ומחסדרים דומים לאלה המוענקים לנציגים דיפלומטיים ביחס למטענם האישי;

3. זכויות יתר וחסינויות מוענקים לחברי נבז"ח לטובת יישום חסכם חברון ולא לתועלתם האישית של האנשים עצמם. המדינה השולחת רשאית לשלול את חסינותו של כל איש סגל.

4. המדינות החברות בנבז"ח וחברי נבז"ח לא ישאו באחריות לכל מעשה או אי-עשייה שבוצעו לפי ונאי מזכר הבנה זה, אלא במקרה של רשלנות חמורה או התנחגות לא נאותה בזדון.

ה. חורא סופית

מזכר הבנה זה נכנס לתוקף בתאריך חתימתו, ובכפוף לחוראות סעיף ד (2) (ב), יישאר בתוקף לתקופת 3 החודשים, או לכל תאריך מוסכמת אחרת, של חנוכחות הבינלאומית חזמנית בחברון.

נעשה בקופנחגן ב-2 במאי 1994, בשלוש עותקי מקור בשפה האנגלית.

בשם ממשלת דנמרק

בשם ממשלת איטליה

בשם ממשלת נורווגיה
